

## **Isivumelwano 1325 (2000)**

Esavunyelwana kunhlanganiso yezizwe ekhangелane lezenhlalakahle lokuthula emhlanganweni wayo wesi 4213 owenziwa mhlaka 31 Oktoba ngomnyaka ka 2000

Inhlanganiso yezizwe ebona ngezenhlalakahle lokuthula ithi,

Inaka izivumelwano zayo ezingaphansi kwesigaba sika 1261 (1999) zika mhlaka 25 Agasti 1999, ezesigaba 1265 (1999) zika mhlaka 17 Septemba 1999, ezesigaba 1296 (2000) zika mhlaka 19 Apreli 2000 lezesigaba 1314 (2000) zika mhlaka 11 Agasti 2000, lezisekelo zoMkhokheli wazo, lemitsho eyenziwa nguMkhokheli wazo kuntathelizindaba ngesikhathi sokunanza amalungelo abesifazana lokuthula emhlabeni wonke owenziwa mhlaka 8 Matshi 2000 (ngaphansi kwenhloko ethi SC/6816),

Inhlanganiso inaka futhi izivumelwano sokuzimisela ezenziwa eBeijing (ezingaphansi kwenhloko A/52/231) lalezo ezavunyelwanayo ngaphansi kwenhloko ethi “Abesifazane 2000: Ukulingana kwabesilisa labesifazane, impumelelo lokuthula nxa singena kusigaba seminyaka ezayo” (A/S-23/10/Rev.1), ikakhulu lezo eziphathelane labesifazane lokulwa phakathi kwamazwe,

Inhlanganiso ingakhohlwanga izizatho lezimiso zenkundla yezizwe lesiqokoqela esimelwe yinhlanganiso ekhangелane lezenhlalakahle lokuthula emazweni omhlaba wonke,

Ibonisa ukukhathazeka kwayo ngozulu, ikakhulu ngabesifazane labantwana, ukuthi izikhathi ezinengi yibo abathwala ubunzima ngenxa yezimpi, kugoqela ukuba yiziphepheli lokungahlaliseki kuhle phakathi kwamazwe alwayo, behlutshwa ngamasotsha lalabo abancedisa amasotsha, lokunanzelela umonakalo owenza kubenzima ukuthi kube lokuthula lokuxolelwana,

Ukuqinisa ukuqakatheka kwabesifazane ekuvikeleni lekubopheni izinqumo zezimpi lokuletha ukuthula, lokuqonqosela ukuqakatheka kokuthi abesifazane baphathise ekugcineni kokuthula lenhlalakahle, lokuthi babeyingxenywe ekubopheni izinqumo eziphathelane lokuvikela ingxabano, lokuqakatheka kokwengezelela inani labesifazane nxa kubotshwa izinqumo kwezenhlalakahle lokuthula

Ukuqinisa futhi ukuthi kwenziwe, njalo kulandelwe izinqumo zoluntu lonke jikelele, lamalungelo abantu avikela amalungelo abesifazane lamantombazana nxa kuliwa lanxa ukulwa sekuphelile,

Ukuqonqosela ukuthi bonke abazingela omasiphula lalabo abenza imikhankaso yokutshela abantu ngomasiphula, bananzelele balimuke izinto eziswelakalayo eziphathelane labesifazane lamantombazana,

Ukubonisa ukuqakatheka kwabesilisa labesifazane ukuthi basebenze bonke kuzindaba zokuthula lokungakhohlwa izinqumo ezenziwa kudolobho le Windhoek eNamibia, lezivumelwano zokuthi abesilisa labesifazane basebenze nxazonke kukhangelwa izinto eziphathelane labesilisa labesifazane (ngaphansi kwesinqumo S/2000/693),

Ukubonisa njalo ukuqakatheka kwezisekelo zoMkhokheli ekhuluma lentathelizindaba mhlaka 8 Matshi 2000 ukuthi kudingeka imfundiso kulabo abakhangelane lezenhlalakahle lokuthula, ukuthi bakhangele ezokuvikela, izinswelo eziqondane labesifazane lamalungelo oluntu aphaathelane labesifazane lamantombazana,

Ukubonisa lokunanzelela ukuzwisisa ukuthi izimpi zitshiya monakalo bani kwabesifazane lamantombazana, kulungiswe njalo izindlela zokubavikela lokuthi nxa abasifazane bephathisa ezinkulumeni zenhlalakahle kunganceda ukuthi kubelokuthula lenhlalakahle emazweni omhlaba,

Ukubonisa uncedo lokuqoqa okwazakalayo ngomonakalo o lethwa yizimpi lokulwa kwabesifazane lamantombazana,

1. Ukukhuthaza amazwe la angamalunga enkundla yezizwe ukuthi engezelele inani labesifazane nxa esenza izinqumo ezenziwa kuzigaba ezitshiyeneyo phakhathi kwelizwe, nxa kukhulunywa lamazwe angomakhelwane, lalapho kukhulunywa lamanye amazwe omhlaba kudingwa amacebo okuvikela abantu lakuzinqumo zonke eziphathelane lalokho;

2. Ukukhuthaza uSibalukhulu ukuthi abone, ukuthi amacebo wonke ayenziwa angaphansi kwesinqumo sika A/49/587 athi akwengezelelwe inani labesifazane nxa kusenziwa izinqumo eziphathelane lezenhlalakahle lokuthula;

3. Ukukhuthaza uSibalukhulu ukuthi angenise iqula labesifazane ukuthi libe ngabameli bakhe abazaletha ukusebenzelana okuhle, ngakho kumenywa amazwe wonke angamalunga ukuthi balethe amabizo abesifazane kuSibalukhulu ukuze alotshwe ndawonye lamabizo wonke amele ukukhethwa;

4. Njalo ikhuthaze uSibalukhulu ukuthi adinge ukwengeza ukuphathisa kwabesifazane emsebenzini wenkundla yezizwe, ikakhulu emsebenzini wokukhangelwa kwezamabutho, emsebenzini wamapholisa, emsebenzini ophathelane lamalungelo abantu, lakulabo abakhangelwa izikhalazo lezinswelo zabantu;

5. Itsho njalo ukuzimisela kwayo ukukhangelwa inxa zonke eziphathelane labesilisa labesifazane ukuze okudingekayo kunxa zonke kukhangelwe ngokufananayo ezindabeni zokugcina ukuthula, njalo kukhuthazwe uSibalukhulu ukuthi abone ukuthi, nxa kudingakala, kube lommeli wenxa zonke emsebenzini weze nhlalakahle lokuthula;

6. Icele uSibalukhulu ukuthi anike amazwe wonke angamalunga iziqondiso zemfundiso ephathelane lokuvikela, amalungelo lezinto

ezidingakalayo ekuphathisane labesifazane, kanye lokuqakatheka kokuphathisa kwabesifazane ekugcineni kokuthula lekwakheni ukuthula emazweni, ngakhoke imema amazwe angamalunga ukuthi akhangelisise zonke lezizindaba lezinye eziqondane lokufundisa ngomkhuhlane we AIDS kubutho, lemapholiseni bebalungiselela ukuyasebenza phakathi kwabantu, iphinde njalo icele uSibalukhulu ukuthi labo abakhangelane lezikhhalazo lenswelo zabantu bafundiswe okufanayo;

7. Ikhuthaze amazwe angamalunga ukuthi ekuphenikwabo, bangezelele imali, bangezelele njalo lezinto ezisetshenziswayo ukuthi kuqiniswe imfundiso yokukhangela nxazonke eziphathelane labesilisa labesifazane, kugogelwa lezimali ezivela kunhlangothi zamazwe ezikhangelane labesifazane, lalezo ezikhangele abantwana, lezinye njalo ezikhangele iziphepheli lokunye okunjalo;

8. Inxusa njalo bonke abenza lumsebenzi, ukuthi nxa besenza izivumelwano zokuthula bakhangele inxazonke eziphathelane labesilisa labesifazane, ezigoqela lokhu:

(a) Izinswelo zabesifazane lamantombazana nxa kukhulunywa ngezindaba zokubuyiselwa kwabantu kuzindawo zabo zomndeni, lezokuhlaliswa kutsha lokuncediswa ngemva kwezimpi lokwakhiwa kutsha kwemigwaqo, izikolo lamaklinika;

(b) Kukhangelwe njalo izisekelo zokuncedisa abesifazane kwezokuthula lezomdabuko ukuthi kube lokuthula, ukwenzela ukuthi labo baphathise ekugcineni izinqumo zokuthula;

(c) Kube lezisekelo ezibona ukuvikelwa lokuhlonipha amalungelo abesifazane lamantombazana eziqondane lezisekelo zombuso, ukhetho, amapholisa lezomthethwandaba;

9. Inxuse njalo bonke ababona ngezamabutho ukuthi bahloniphe imithetho yamazwe wonke ephathelane lamalungelo abesifazane lamantombazana, kulandelwa izivumelwano ezenziwa eGeneva ngomnyaka ka 1949, lezinye izivumelwano ezengezelelwayo ngomnyaka 1977, lezivumelwano ezimayelana leziphepheli zika 1951, lezengezelwa ngo 1967, inxusa njalo ukuthi inake isivumelwano njalo sika 1979 sokuthi kususwe ubandlululo oluqondiswa kwabesifazane, lesika 1999, lesivumelwano sokunanza amalungelo abantwana sika 1989 lezikamhlaka 25 Meyi 2000, njalo lokuthi inake izisekelo ezenziwa eRoma eziphathelane lezibotshwa;

10. Inxuse njalo bonke ababona ngezamabutho ukuthi bavikele abesifazane lamantombazana, ikakhulu bekhangelwa ngezokubhinywa lokunye ukuhlukuluzwa kwabesifazane nxa kuliwa;

11. Iqonqosele njalo amazwe angamalunga ukuthi avikele ukuganga lokuthi abophe ababulali abaqonde ukutshabalalisa inxenywe yesizwe, lezinye izigangi ezibhinya abesifazane lamantombazana labahlukuluzayo, babone njalo ukuthi lezizigangi kaziphiwa ukuxolelwa;

12. Inxuse bonke ababona ngezamabutho ukuthi bahloniphe abantukazana lalabo abahlezi kuzinkamba zeziphepheli, bekhangelala okudingakalayo okuphathelane labesifazane lamantombazana, ikakhulu ukwenziwa lokwakhiwa kwalezizinkamba bekhokhelwa yizisekelo 1208 (1998) ezavunyelwana mhlaka 19 Novemba 1998, lalezo ezavunyelwana mhlaka 19 Apreli 2000 esingaphansi kwesihloko 1296 (2000);

13. Ikhuthaze bonke abakhangelane lokuqoqa amacebo okuqeda ukulwa, lokukhulula amatotsha ukuthi kuhlalwe kutsha ukuthi bananzelele izinswelo zamatotsha abesifazane lawesilisa lemuli zabo;

14. Iqinise ukuzimisela nxa kuvunyelwene ngaphansi kwesisekelo 41 zesimiso senkundla yezizwe, ukuthi inanzelele okungehlakalela uzulu, ikakhulu nxa kukhangelwa izinswelo zabesifazane lamantombazana, ukwenzela ukuthi kuhlolisiswe inhlalakahle yabo, nxa lezizindlela zingasuthisi, kukhangelwe ezinye indlela ezingasetshenziswa;

15. Itsho njalo ukuzimisela kwayo ukuthi imisebenzi lezimiso zayo zinanxa inxazonke zabesifazane labesilisa, kunye lamalungelo abesifazane, izimisele njalo ukusebenzelana lamalunga amele abesifazane aphakathi kwelizwe, langaphandle kwelizwe amele abesifazane jikelele umhlaba wonke;

16. Inxuse uSibalukhulu ukuthi adingisise ulwazi lomnakalo kwabesifazane lamantombazana ngesikhathi sempu, abone njalo ukuthi luncedo bani olutholakalayo nxa abesifazane bevunyelwa ukuphathisa ezinkulumeni zokwakha ukuthula lezinto eziphathelane labesifazane ekudingeni ukuthula, kunxuswe njalo uSibalukhulu ukuthi anike inkundla yezizwe ebona ngokuthula ugwalo olutshengisa okufumenwe yilokhukudingiswa kolwazi okuzaphiwa amazwe wonke angamalunga enhlanganiso ebona ngokuthula yamazwe wonke;

17. Icele uSibalukulu ukuthi atshengise njalo umhlangano obona ngezenhlalakahle lokuthula ingqubela-phambili ekunanzeni inxazonke zabesifazane labesilisa emizameni yokugcina ukuthula lakwamanye amacele aphaathelane labesifazane lamantombazana;

18. Izimisele ukuhlala isebenza gadalala kulo umsebenzi.